



## SDL Language Cloud

安全性





## 目录

<b>SDL Language Cloud 安全性</b>	<b>3</b>
SDL Language Cloud 安全性	3
简介	3
ISO 27001 —— 安全架构，规范设计	3
应用程序安全性测试	3
审计记录	4
安全项目	4
用户帐户安全性	5
SDL ID	5
多因素认证	5
安全信息和事件管理系统	5
用户权限	6
自定义角色	6
托管环境的安全功能	7
静态加密	7
安全标准评估	7
<b>延伸阅读</b>	<b>8</b>



# SDL Language Cloud 安全性

## 简介

确保客户信息安全对我们的业务至关重要，因此，SDL 将保护客户信息视为头等大事。SDL 承诺部署先进的技术，以我们的员工、各项政策和程序作为技术支撑，确保您的业务和数据安全无虞。

本白皮书详细介绍了我们如何开发和托管 **SDL Language Cloud**，确保客户在安全的环境中处理和管理内容。进一步说，这些措施也适用于由 SDL Language Cloud 提供技术支持的产品，如 SDL Trados Live。

### ISO 27001——安全架构，规范设计

SDL Language Cloud 的开发机构通过了 ISO 27001 认证，这意味着其使用的设施、团队、政策和程序将由独立的外部评估人员定期进行审计。在创建新产品功能和特点时，我们将安全性放在首位。我们在开发流程中执行了大量测试，确保无论数据是与翻译内容相关，还是与应用程序用户相关，SDL Language Cloud 都能作为一个安全的数据处理环境持续运行。



### 应用程序安全性测试

每个 SDL Language Cloud 版本均经过严格的漏洞扫描和渗透测试。OWASP 十大 Web 应用程序安全风险测试是必不可少的。因此，我们在将更新部署到生产环境之前就可以解决问题。





## 审计记录

SDL Language Cloud 维护应用程序中处理的每个文件的完整审计记录。如果发生安全事件（即使机率很低），管理员也可以快速确认在文件上执行了哪些工作流任务，以及哪些用户访问了文件。

TASK DESCRIPTION	TASK TYPE	ASSIGNEES	OWNER	LANGUAGES	STATUS	CREATED	COMPLETED
samplephotoprinter.docx	Export	⚙️	⚙️	🇺🇸 🇩🇪	COMPLETED	15 May 2020 10:08	15 May 2020 10:08
samplephotoprinter.docx	Export	⚙️	⚙️	🇺🇸 🇩🇪	COMPLETED	15 May 2020 10:07	15 May 2020 10:07
samplephotoprinter.docx	Export	⚙️	⚙️	🇺🇸 🇩🇪	COMPLETED	15 May 2020 10:07	15 May 2020 10:07
samplephotoprinter.docx	Export	⚙️	⚙️	🇺🇸 🇩🇪	COMPLETED	15 May 2020 10:06	15 May 2020 10:06
samplephotoprinter.docx	Translation	PM	PM	🇺🇸 🇩🇪	INPROGRESS	15 May 2020 10:04	
studio sample wf	Project Plannl...	PM	PM	🇺🇸 🇩🇪	COMPLETED	15 May 2020 10:04	15 May 2020 10:04
studio sample wf	Customer Qu...	PM	PM	🇺🇸 🇩🇪	COMPLETED	15 May 2020 10:04	15 May 2020 10:04
studio sample wf	Customer Qu...	PM	PM	🇺🇸 🇩🇪	COMPLETED	15 May 2020 10:03	15 May 2020 10:03
studio sample wf	Customer Qu...	⚙️	⚙️	🇺🇸 🇩🇪	COMPLETED	15 May 2020 10:03	15 May 2020 10:03
studio sample wf	Analysis	⚙️	⚙️	🇺🇸 🇩🇪	COMPLETED	15 May 2020 10:03	15 May 2020 10:03
studio sample wf	Project Conte...	⚙️	⚙️	🇺🇸 🇩🇪	COMPLETED	15 May 2020 10:03	15 May 2020 10:03
samplephotoprinter.docx	Machine Tran...	⚙️	⚙️	🇺🇸 🇩🇪	COMPLETED	15 May 2020 10:03	15 May 2020 10:03
samplephotoprinter.docx	Translation M...	⚙️	⚙️	🇺🇸 🇩🇪	COMPLETED	15 May 2020 10:03	15 May 2020 10:03

## 安全项目

在创建新项目时，SDL Language Cloud 允许用户将其归类为“安全项目”。当启用此选项时，下载到 SDL Trados Studio 进行翻译的任何文件在传输中和静止时均进行加密。SDL Trados Studio 有一个新功能，就是对翻译内容的处理方式予以限制，译员和审校员只有按照工作要求才能打开这些项目。更多关于这些限制的信息将会在 2020 年下半年发布。



## 用户帐户安全性

SDL Language Cloud 包含数个功能以改进用户帐户安全性。

### SDL ID

SDL ID 是 SDL 的单点登录 (SSO) 解决方案，基于 Auth0 提供的第三方身份认证平台，并符合以下标准：

- ISO 27001
- ISO 27018
- 欧盟-美国隐私护盾框架
- PCI DSS 认证
- SOC 2 Type II
- HIPAA BAA
- CSA 金牌认证
- GDPR

更多有关 Auth0 安全性的信息，请访问 [auth0.com/security](https://auth0.com/security)

### 用户数据

可能被视为个人身份信息 (PII) 的用户数据存储在 SDL Language Cloud 中，但不会传输到任何其他系统。一旦在 SDL Language Cloud 中定义后，用户就只能通过其唯一的用户识别码来鉴定身份。根据 GDPR 条例，与用户关联的 PII 可以按需进行编辑、导出和删除。



### 多因素认证

所有用户帐户都可以选择启用多因素认证 (MFA)。MFA 是一种认证方法，只有在成功向身份认证机制提供两个或多个证据 (因素) 后，用户才能获得访问权限：

- 知识 (用户知道的某件事情，例如密码)
- 拥有物 (用户拥有的某件东西，例如移动设备)
- 遗传 (用户的某种本质，例如指纹)

### 安全信息和事件管理系统

所有与用户帐户相关的操作都被记录下来，并可以传输到安全信息事件管理系统 (SIEMS) 作进一步分析。这些系统允许管理员检测潜在的安全漏洞，如暴力攻击和自动密码生成器。SDL 使用 Alert Logic 执行此类分析，但必要时也可以支持其他 SIEMS。与用户帐户相关的操作包括：

- 成功的登录
- 失败的登录
- 注销
- 密码重置请求
- 密码更改请求





## 用户权限

在 SDL Language Cloud 中，每个用户属于一个或多个用户组。每个用户组都有一组有限的权限，决定组成员可以在组织结构的哪个级别执行哪些操作。如果用户属于多个组，他们的权限则通过创建这些组的所有权限的超集来决定。

The screenshot shows a user profile for John Smith. The profile is divided into two columns. The left column contains input fields for 'First name' (John), 'Last name' (Smith), 'Email', and 'Location' (/Root). The right column contains two sections: 'Groups' and 'Domains'. The 'Groups' section lists five groups: Terminologists, Project Managers, Linguists, Engineers, and Administrators. The 'Domains' section lists one domain: Internet & Telecom. Each group and domain has a small 'x' icon to remove it and a double-headed arrow icon to toggle the list.

所有用户和组都由帐户管理员管理。如果客户使用托管服务，管理员则是 SDL 中设置用户和组的专责人员，但他们并不能访问客户的数据。希望自己管理帐户的客户可以选择这项服务，我们将不干涉其帐户管理活动。

## 自定义角色

除了提供的默认角色之外，SDL Language Cloud 还允许创建自定义角色以分配到组。通过向自定义角色授予一组权限，您可以灵活的决定组成员可以执行哪些操作。在该功能发布后，我们将补充更多关于自定义角色的信息。



## 托管环境的安全功能

SDL Language Cloud 是由 SDL 云运营托管的软件即服务 (SaaS) 应用程序。我们所有的托管产品都通过了 ISO 27001 认证, SDL 云运营完全遵从 SOC 2 Type 2 认证的控制措施和目标。通过在 2020 年实施 ISO 27017 认证, SDL 进一步深化了其云服务安全性的专业程度和定制水平。

SDL 已经与领先的第三方服务提供商 Amazon Web Services、NTT Communications 和阿里云签订了托管 SDL 产品的合同。所有这些提供商均有多个安全认证, 包括但不限于 ISO 27001、SSAE 16、SOC 1、SOC 2 和 SOC 3。除托管合作伙伴实施的安全措施之外, SDL 也有各项政策和程序, 包括:

- 访问控制
- 物理保护
- 逻辑保护
- 数据备份
- 数据安全性
- 可用性和主动监控
- 风险评估

SDL 云运营还拥有一系列安全工具和功能, 以保护客户数据安全。其中包括:

- 执行异常检测的事件管理监控工具
- 边界防火墙和集成反病毒的网络威胁保护 (NTP)
- 全天候运营, 为实时事件管理活动提供支持
- 行业推荐的威胁可见性工具
- 先进的漏洞和渗透安全测试扫描仪
- 符合 IT 基础架构库 (ITIL) 的事件管理需求申请工具

## 静态加密

到 2020 年早些时候, 所有存储在 SDL Language Cloud 中的文件和数据都将在归档系统中加密。这种加密降低了攻击者窃取物理硬件和擅自访问数据的风险。

## 安全标准评估

SDL 将不断提高 SDL Language Cloud 的安全性。除了我们目前持有的安全认证外, SDL 还时刻对客户的要求和他们所处的监管环境保持警惕。我们不断评估遵守许多安全标准并获得其认证的益处, 这些标准包括:

- NIST
- HIPAA
- HITRUST CSF





## 延伸阅读

更多有关 SDL 如何确保安全性的信息，请访问专门的安全页面 [sdl.com/cn/about/security](https://sdl.com/cn/about/security)

如需了解 SDL 的隐私政策，请访问专门的隐私页面 [sdl.com/cn/about/privacy](https://sdl.com/cn/about/privacy)

如果您想了解更多关于 GDPR 和 SDL 翻译软件的信息，请在[此处](#)下载我们的电子书。



**SDL\***

SDL (LSE: SDL) 是一家智能语言和内容技术服务公司。致力于促进全球沟通零距离，让组织能够与世界各地的受众跨语言、渠道和触点实现全域沟通。我们与 4,500 多家跨国企业合作，其中包括全球百强品牌中的 90 家以及我们重点行业中的多数大型公司。我们将语言服务、内容和语言技术独特地结合起来，帮助客户克服来自内容产出效率、质量、法律合规和语言理解方面的挑战。

您知道吗？全球知名公司都选择和信任 SDL，请访问 [sdl.com/cn](https://sdl.com/cn) 和 [sdltrados.com/cn](https://sdltrados.com/cn)，并关注我们的微博和微信帐号。  
业务咨询热线：北京 +86 10 8440 0336；上海 +86 21 6039 3395；深圳 +86 411 3997 2563。

版权所有 © 2020 SDL plc。保留所有权利。SDL 名称和徽标以及 SDL 的产品和服务名称均为 SDL plc 和/或其子公司的商标，其中一些为注册商标。其他公司、产品或服务名称均归其各自所有者所有。